

УДК 811.1

DOI: 10.17748/2075-9908-2016-8-4/1-142-147

НЕУСТРОЕВ Кирилл Сергеевич
Южный федеральный университет
г.Ростов-на-Дону, Россия
lingvotutor@gmail.com

Kyrill S. NEUSTROEV
South Federal University
Rostov-on-Don, Russia
lingvotutor@gmail.com

ЭТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ КОСВЕННО-РЕЧЕВЫХ АКТОВ В ОФИЦИАЛЬНО-ДЕЛОВОЙ СФЕРЕ

ETHIC ASPECT OF INDIRECT-SPEECH ACTS IN OFFICIAL SPHERE

В статье анализируются этические характеристики косвенно-речевых актов в официальных дискурсах. Причем прагматическая составляющая рассматривается на примере официально-деловой сферы в связи с этическими характеристиками. Учитывается социально-этическая концепция Энтони Гидденса. Связываются такие понятия, как «поступок», «рефлексивное сознание», «мотивация», «рационализация», «последствия». В основе данных представлений показано стремление «рационализировать действие», во многом поддерживая «целостное теоретическое представление» о «мотивах собственных действий». Выявляется связь этой концепции с традиционными Аристотелевскими представлениями о том, что человек является «общественным существом», ориентированным на восприятие категорий добра и зла, справедливости и несправедливости, биологического и социального. У человека – участника речевого акта, речевой коммуникации выявляются все указанные характеристики. В этом плане релевантна этика общественной жизни, учение об этических отношениях и обязанностях, обусловливаемых самой жизнью человека в обществе, а также рассмотрение в социальном контексте вопросов о должном и недолжном, обязанностях и возможностях. Так проявляется благоприятное условие взаимодействия прямого и косвенного характера речевого акта. Так, строгая прямая презентация соединяется с побуждением, оно потому и закономерно, эффективно, что системно обусловлено тем многообразием сторон речи, которое органически включает более «мягкую» прагматику, косвенный характер директивности. Эту органику системно укрепляют, например, признаки как директива, так и косвенного экспрессива. Директивность является косвенной, но она закреплена в данных прагматических подсистемах. Этому служит этически мотивированное единство двух способов выражения: сем деятельности и приглашения. Этическая основа официального документа наполняется уместным «сердечным смыслом», отражая косвенный характер экспрессива. Обосновывается положение о многомерности связей между речеактовыми и этическими характеристиками в официально-деловой сфере. Она в современной коммуникативной ситуации выступает как адекватное пространство для взаимодействия прямых и косвенных прагматических установок. Данную особенность объясняет специфика так называемого социально-этического дискурса. Он в качестве коммуникативной среды способен с использованием релевантных текстов создавать определенный имидж социальным институтам и процессам

The article analyzes the ethic characteristics of indirect speech acts in official discourses. The social-ethic conception of A. Giddens is attracted for analysis. The concepts “act”, “reflexive consciousness”, “motivation”, “implication” are connected. The intention for rational act is showed as support of whole representation about the motives of person acts. This conception is connected with traditional opinions about man as social phenomenon oriented for categories of kindness and evil, justice and injustice, biological and social. The man as a participant of speech act has all such characteristics. Ethic of social life, ethical relations and obligations, social context of deontology, of possibilities are relevant in this aspect. Specific relevance is a condition for interrelation between direct and indirect substance of speech act. In particular, strict direct presentation unites with imperative, this usage is systematic and effective, because it determined with speech variety, which naturally includes soft pragmatics, “indirect directness”. The attributes of imperative and indirect expressive strengthens organic essence of interrelation. The imperative is indirect, but it is fixed in these pragmatic subsystems. The ethical motivated unite of different devices serves to indirectness. The ethical base of official document get emotional sense and rejects the indirect character of expressive. The postulate of many-sided connections between speech act and ethic characteristics is founded by tendencies of official sphere. It is adequate modern field for interactions of direct and indirect pragmatic intentions. The social-ethic specific explains these peculiarities. Such communicative sphere is possible to create corresponding image for social institutes and processes on base of relevant discourses.

Ключевые слова: декларатив, директив, иллокутивная цель, концепт, концептуальный, косвенный характер, официально-деловой дискурс, прагматизация, речевой акт, субъект, экспозитив, этический аспект

Keywords: declarative, directive, illocutive aim, concept, conceptual, expositive, indirect character, pragmatization, speech act, official discourse, subject, ethic aspect

Для современной теории языка характерен рост многомерности в освещении традиционных объектов. В отношении официально-деловой речи (ОДС) эта тенденция проявляется разнообразно; активно ведется поиск условий, благоприятствующих лингвопрагматическому обогащению ОДС, особенно в трудах 2016 г. [2, с.6; 3, с.98], а также использованию косвенно-речевых актов и иных средств вторичной прагматизации [см. разноаспектные обзоры: 4; 7, а также фрагменты докторского исследования на русском материале последних лет: 5, с.132 и след.]. Причем прагматическая составляющая рассматривается на примере ОДС и в связи с этическими характеристиками.

Данная эпистемическая ситуация служит предпосылкой для задачи, решаемой в предлагаемой статье, - наметить связь между средствами, определяющими косвенный характер речевого акта (РА) в ОДС, и этическими сторонами коммуникации. В качестве основного эмпирического материала привлечены два англоязычных документа, посвященных специальным проектам, характеризующих дидактические традиции и отражающих нормативные учебные установки Оксфордского университета (они представлены на ряде сайтов, включая следующий: www.wipo.int. Дата обращения 28.04.2016). Поставленная задача рассматривается в двух взаимосвязанных аспектах: концептуальном и системно-эмпирическом.

Рассмотрим первый из аспектов решаемой задачи – концептуальный. Он предполагает обращение к речеактовым и к этическим характеристикам. Материал побуждает опираться на следующие признаки типов РА: доминанта сообщения, объяснения – у экспозитива; момент ответственности – у репрезентатива; момент планирования – у комиссива; призыв – у директива /экзерситива/; установка на изменение – у декларатива; выражение психологического состояния в связи с условием искренности – у экспрессива. Системную значимость отмеченных признаков подтверждает их характеристика в обобщающем источнике, сопрягаемая с новыми наблюдениями [14]. Причем репрезентативам, например, свойственно усиленное обоснование, в котором интегрируются прямая и косвенная установки РА; экспрессивам присущи образные единицы, совместимые с официальными доминантами.

Оговорим внимание к этическим характеристикам. В данном плане специфика решаемой прагмалингвистической задачи и материала побуждает учесть среди концепций последнего времени социально-этическую концепцию Энтони Гидденса, активно развиваемую как им самим, так и его последователями. В ней связываются такие понятия, как «поступок», «рефлексивное сознание», «мотивация», «рационализация», «последствия». В основе данных представлений лежит стремление «рационализировать действие», во многом поддерживая «целостное теоретическое представление» о «мотивах собственных действий» [1, с.43]. Подчеркнем, что эта концепция перекликается с традиционными Аристотелевскими представлениями о том, что человек является «общественным существом» - причем ориентированным на восприятие категорий добра и зла, справедливости и несправедливости, биологического и социального. Следовательно, у человека – участника речевого акта, речевой коммуникации – должны, на наш взгляд, выявляться все указанные характеристики. Очевидно, глубинная связь между лингвопрагматикой и этикой может определяться в данной плоскости. Именно в этом плане релевантна этика общественной жизни, учение об этических отношениях и обязанностях, обусловливаемых самой жизнью человека в обществе, а также рассмотрение в социальном контексте вопросов о должном и недолжном, обязанностях и возможностях.

Указав на первый - концептуальный - аспект решаемой задачи, остановимся на соотношенном с ним вторым, системно-эмпирическим. С учетом отмеченных выше особенностей допустимо выделить в материале две основных подсистемы: корреляцию лингвопрагматических и этических характеристик; этическую интерпретацию косвенного характера РА.

Соответственно, используем два рабочих понятия. Это носитель корреляции, то есть единица, единство, прагмема, в которых сосредоточено взаимное соответствие между лингвопрагматикой и этикой. Другое рабочее понятие, взаимосвязанное с первым, - маркер интерпретации, то есть единица, единство, прагмема, намечающие этическую сторону косвенного характера РА. Оговорим также, что в данной сфере предполагается система ограничений: прагматические условия и установки благоприятствуют определенным комбинациям, при этом резко снижая возможность иных или полностью их исключая. Эти ограничения и предпочтения двусторонне значимы. Они, с одной стороны, являют глубинную специфику прагматики – и в то же время отражают общую суть языковой системности. На всех данных плоскостях может определяться участие этических характеристик.

Обратимся к носителю корреляции, то есть к единству, в котором сосредоточено взаимное соответствие между лингвопрагматикой и этикой.

В нижеследующем контексте коррелируют директив и репрезентатив (по Дж. Серлю; он же по Дж. Остину – экспозитив). Ярко представленная в контексте, ситуация косвенная прагматическая установка – директивная: добиться у аудитории внимания к «детскому» Оксфордскому проекту, участия в нем. А сущность прямого РА - репрезентация, сообщение как таковое. Это сочетание требует особой корреляции прямых и косвенных речеактовых свойств.

Данное требование выполняется – ему служит упорядоченный повтор трех единиц, в смысловой которых доминирует сема презентации, представления. (Они в тексте из

вышеуказанного источника выделены нами ниже, здесь и далее, полужирным шрифтом в операциональных целях). См.:

«Childhood Education Mar 13 - Mar 16, 2016 CALL FOR PAPERS Submission/Abstracts due by February 26, 2016

The Round Table will hold our 25th Annual International Conference on Childhood Education during the dates of March 13 – March 16, 2016 at Harris Manchester College in the University of Oxford, Oxford, England. Harris Manchester College is one of the thirty-eight colleges that form the University of Oxford and was founded in 1786.

You are invited and encouraged to make a **presentation** and to provide a paper on a relevant aspect of the topic, however, your participation as a member of the Round Table is not contingent thereon. Those not **presenting** papers will be placed on a discussion panel. Papers **presented** at the Round Table may be subsequently submitted for publication in the Forum, a journal of the Round Table».

Этичность такого взаимодействия определяет его прагматическую естественность. Директивность, при троекратном повторе презентующей единицы, не назойлива – она оказывается подготовленной благодаря носителям корреляции. Так проявляется благоприятное условие взаимодействия прямого и косвенного характера РА. При строгости прямой презентации побуждение потому и закономерно, эффективно, что системно обусловлено тем многообразием сторон РА, которое органически включает более «мягкую» прагматику, косвенный характер директивности.

В развитии контекста эта органика подтверждается, разворачивается. Ее системно укрепляют, например, признаки как директива, так и косвенного экспрессива. Директивность косвенна. Но она глубоко закреплена, укоренена в данных прагматических подсистемах. Этому служит этически мотивированное единство двух способов выражения: сем деятельности и приглашения

(контактоустанавливающая установка). См.:

«You are invited and encouraged to make a presentation and to provide a paper on **a relevant** aspect of the topic, however, your participation as a member of the Round Table is not contingent thereon».

Отмеченные характеристики поддерживаются и признаком прагматической значимости. Она сама по себе не прикреплена к директиву (в отличие от деятельности и контактности). Значимость как таковая может определяться в самых различных прагматических условиях. Но в рассматриваемом материале в силу этической обусловленности ее специфика оказывается носителем корреляции между этикой и прагматикой, будучи определяющей в выделенной выше единице.

Показательно, что такая функция носителя корреляции опять-таки поддерживается общесистемно. В частности, этимологические и собственно-семасиологические отношения проявляются в отсылке от значимости к сверхсмыслам позитива, благодати: “Relevant see Levity” (Е, 419 и 259) и в значимости как модусе знака, со сложным единством важности и ситуативности - см. ядерную часть толкования: “...it is important or significant in that situation or that person...” (С, 582).

Очевидно, такие лингвистические, речеактовые свойства опосредованно, глубоко коррелируют с этическими установками – например, отмеченной у Фрэнсиса Фукуямы интенцией участников коммуникации: они, «имея этическую общность в качестве фундамента, открывают для себя перспективу эффективного совместного труда» [6, с. 45].

Помимо рассмотренного выше носителя корреляции, представляет интерес другой ранее оговоренный показатель исследуемой взаимосвязи. Это маркер интерпретации, то есть единица, единство, прагмема, намечающие этическую сторону косвенного характера РА.

Так, в следующем контексте, продолжающем ранее приведенный «оксфордский», этическое подкрепление косвенной директивности и глубинной и косвенной оценки развивается. См. выделенные единицы:

«Papers considered for publication in the Forum **are evaluated** by peer reviewers as to technical and substantive quality and for potential to make a significant contribution to new knowledge in the field. Papers and presentations regarding the following areas are of particular interest to the conference. However, these suggested areas of research and writing are not meant to be limitations and the conference programme is open to all substantive areas of formal and informal research in education.

Should you accept this invitation you will be joined on the programme by Hugh Benjamin (MED in Drama and Education, Newcastle University, D.Phil, York University) is former Deputy Director of Stantonbury School Campus in Milton Keynes. Most recently he has been involved in the national initiatives concerning the introduction of Vocational Diplomas and the Specialist Schools movement. He has been involved in educational consultancy work in Poland, Czech Republic, Belgium and India. Dr. Benjamin returns to the Round Table for his sixteenth year.

Members of the Round Table have access to an array of academic, cultural and social resources, including the Oxford Union Debating Society, colleges and halls of Oxford dating back to 1204, museums, theatres, bookstores, college chapels, river boating, literary pubs, political clubs and may, on recommendation, become official readers of the venerable Bodleian Library of the University, founded by Duke Humphrey in 1440 and refounded by Sir Thomas Bodley in 1602. Some options for independent travel could include London (one hour south of Oxford), Stratford-upon-Avon, Bath, Stonehenge, Salisbury, Cambridge or many of the other **cultural sights** in England».

В отличие от первого показателя, отраженного понятием «носитель корреляции», в данных случаях нельзя сказать, что определенная – выделенная – единица в своей смысловой структуре запечатлевает связь между этикой и прагматикой. Но определяется иная, не менее значимая линия единства. Благодаря специфическому использованию таких единиц, как **are evaluated** и **cultural sights**, через этику в целом, через ее культураносную силу проясняется и обогащается интерпретация косвенного характера РА.

Маркер интерпретации, то есть единица, единство, прагмема, намечающие этическую сторону косвенного характера РА, может выполнять особую интегративную функцию. А именно – связывать различные тексты той или иной организации (например, Оксфорда) в единый дискурс.

Таково распределенное в нижеследующем тексте – знаковой Оксфордской хартии – и соотнесенное с ранее представленными значение коллегальности, совместности.

Выделенная ниже единица со значением ответственности **are responsible** позволяет этически интерпретировать речеактовую установку. Репрезентатив-ассертив раскрывает в презентационном тексте ответственность говорящего через ответственность участников коммуникации. См.:

«Oxford Charter. The University of Oxford's distinctive structure, born of its history, is a source of strength. Oxford is a collegiate university, consisting of the central University and colleges. The central University is composed of academic departments and research centres, administrative departments, libraries and museums. The 38 colleges are self-governing and financially independent institutions, which are related to the central University in a federal system. There are also six permanent private halls, which were founded by different Christian denominations and which still retain their Christian character. The different roles of the colleges and the University have evolved over time. The colleges Select and admit undergraduate students, and select graduate students after they are admitted by the University. Provide accommodation, meals, common rooms, libraries, sports and social facilities, and pastoral care for their students. **Are responsible** for tutorial teaching for undergraduates. The University Determines the content of the courses within which college teaching takes place. Organises lectures, seminars and lab work. Provides a wide range of resources for teaching and learning in the form of libraries, laboratories, museums, computing facilities, and so on. Provides administrative services and centrally managed student services such as counselling and careers. Admits and supervises graduate students, and examines theses. Sets and marks examinations, and awards degrees».

Своеобразным «сердцем этики и прагматики текста» можно условно назвать выделенную ниже единицу в заключительном фрагменте:

«The collegiate system is at **the heart** of the University's success, giving students and academics the benefits of belonging both to a large, internationally renowned institution and to a small, interdisciplinary academic community. It brings together leading academics and students across subjects and year groups and from different cultures and countries, helping to foster the intense interdisciplinary approach that inspires much of the outstanding research achievement of the University and makes Oxford a leader in so many fields...»

Этическая основа официального документа наполняется уместным «сердечным смыслом», отражая косвенный характер экспрессива.

Основной вывод из выполненных наблюдений – положение о многомерности связей между речеактовыми и этическими характеристиками в официально-деловой сфере. Она в современной коммуникативной ситуации выступает как адекватное пространство для

взаимодействия прямых и косвенных прагматических установок. Данную особенность можно объяснить спецификой так называемого социально-этического дискурса. Он в качестве коммуникативной среды, способен с использованием релевантных текстов создавать определенный имидж социальным институтам и процессам. Этим подтверждается неоднородность социально-этического дискурса, лингвопрагматическое богатство отношений между участниками социальной коммуникации, их разнообразный характер, в том числе побуждающий, предписывающий или описывающий. При этом подтверждается также ранее выявленная закономерность: подобные тексты могут выполнять определенную социальную «миссию», в том числе прагматически обеспеченную функцию кодификации, интеграции, интеракции, регуляции, трансляции.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Гидденс Э. Устройство общества: Очерк теории структуризации. М.: Академический Проект, 2005. 528 с.
2. Лесневская Д.С. Текстовые особенности русских и болгарских коммерческих писем в сопоставительном плане // *Болгарская русистика*. 2016. № 1. С. 6-15.
3. Мирзоева М.Н. Трансформация деловой культуры в информационном обществе // *Историческая и социально-образовательная мысль*. 2016. Т. 8. № 1/1. С. 98-102. DOI: 10.17748/2075-9908-2016-8-1/1-98-102
4. Неустроев К.С. Общая характеристика имплицитности как условия косвенного характера речевого акта // *Гуманитарные и социальные науки*. 2015. № 6. <http://hses-online.ru/2015/06/16.pdf>
5. Ушанов П.В. Коммуникативные стратегии современной российской власти: бинарность и конвергентность структурных элементов: Автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Воронеж, 2016. 38 с.
6. Фукуяма Ф. Доверие: социальные добродетели и путь к процветанию. М.: АСТ, 2004. 730 с.
7. Nesfield J.C. Manual of English Grammar and Composition [Текст] / J.C. Nesfield // By John Collinson Nesfield (originally published 1908). L.: FB & e LTD, 2014. 423 p.
8. Poudat C., Loiseau S. Authorial Presence in Academic Discourse [Text] / C. Poudat, S. Loiseau // *Strategies in Academic Discourse*. Amsterdam / Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2005. PP. 51-68.

СЛОВАРИ И ИХ СОКРАЩЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Collins Cobuild Student's Dictionary. L.: Harper Collins Publishers, 2010. 832+222 p.(C)
 Collins Dictionary of English Etymology. L.: Harper Collins Publishers, 2014. 644 p.(E)
 Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / by A.S. Hornby. – Oxford: University Press, 1994. 1040 p. (OH)

REFERENCES

1. Giddens A. *Ustroyniye obschestva: ocherk teorii struktursatii*. [The construction of society: An essay of struction theory]. M.: Academic Project, 2005. 528 p. (in Russ)
2. Lesnevskaya D.S. *Лесневская Д.С. Tekstovyye osobennosti russkikh i bolgarskikh kommercheskikh pisem v sopostavitel'nom plane*. [Text peculiarities of Russian and Bulgarian business letters in contrastive aspects.]. *Bulgarian Rustistics=Bolgarskaya Rustika*. 2016. № 1. P. 6-15. (in Russ)
3. Mirzoeva M.N. *Transformatsiya delovoi kul'tury v informatsionnom obschestve* [Transformation of business culture in information society]. *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mysl'*= Historical and Social Educational Ideas. 2016. Tom 8. N 1. Vol. 1. Pp. 98-102. DOI: 10.17748/2075-9908-2016-8-1/1-98-102. (in Russ)
4. Neustroev K.S. *Obschaya harakteristika implicitnosti kak usloviya kosvennogo rechevogo akta*. [General characteristics of implication as a condition of indirect character of the speech act]. *Humanitarian and social sciences=Gumanitarnye i sotsial'nye nauki*. 2015. N 6. <http://hses-online.ru/2015/06/16.pdf> (in Russ)
5. Ushanov P.V. *Communicative strategies of the modern Russian power: duality and convergence of structural elements* [Kommunikativnyye strategii sovremennoi rossiyskoi vlasti: binarnost' i konvergentnost' strukturnykh elementov: Autoref. dis. ... doctor philol. sc. Voronezh, 2016. 38 p. (in Russ)
6. Fukuyama F. *Doveriye: sotsial'nye dobrodeteli i put' k procvetaniyu*. [Trust: social virtues and the way to prosperity]. M.; AST, 2004. 730 p. (in Russ)
7. Nesfield J.C. Manual of English Grammar and Composition [Текст]. J.C. Nesfield. By John Collinson Nesfield (originally published 1908). L.: FB & e LTD, 2014. 423 p.
8. Poudat C., Loiseau S. Authorial Presence in Academic Discourse [Text]. C. Poudat, S. Loiseau. *Strategies in Academic Discourse*. Amsterdam. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2005. PP. 51-68.

СЛОВАРИ И ИХ СОКРАЩЕННЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Collins Cobuild Student's Dictionary. L.: Harper Collins Publishers, 2010. 832+222 p.(C)
 Collins Dictionary of English Etymology. L.: Harper Collins Publishers, 2014. 644 p.(E)

Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English / by A.S. Hornby. – Oxford: University Press, 1994. 1040 p. (OH)

Информация об авторе

Неустроев Кирилл Сергеевич, кандидат филологических наук, соискатель, Южный федеральный университет, г.Ростов-на-Дону, Россия

lingvotutor@gmail.com

Получена: 14.05.2016

Для цитирования статьи: *Неустроев К.С. Этический аспект косвенно-речевых актов в официально-деловой сфере.* Краснодар: Историческая и социально-образовательная мысль. 2016. Том. 8. № 4. Часть 1. с. 1-142-147. doi: 10.17748/2075-9908-2016-8-4/1-1-142-147. (in Russian)

Information about the author

Kyrill S. Neustroev, Candidate of Philological Sciences, Competitor, South Federal University, Rostov-on-Don, Russia

lingvotutor@gmail.com

Received: 14.05.2016

For article citation: Neustroev K.S. *Eticheskiy aspekt kosvenno-rechevyh aktov v ofitsial'no-delovoi sfere.* [Ethic aspect of indirect-speech acts in official sphere]. Krasnodar: *Istoricheskaya i sotsial'no-obrazovatel'naya mys'l* = *Historical and Social Educational Ideas*. 2016. Vol. 8. no. 4. Part. 1. Pp. 1-142-147. doi: 10.17748/2075-9908-2016-8-4/1-1-142-147. (in Russian)